



# Ladegeräte / Charger

## 2A und 4A

Achtung - Attention - Attenzione	02
<b>DE</b> // Betriebsanleitung	03-04
<b>GB</b> // Instruction Manual	05-06
<b>FR</b> // Avertissement de sécurité	07
<b>IT</b> // Avvertenze di sicurezza	08



# ACHTUNG // ATTENTION // ATTENZIONE

## DE // Wichtiger Hinweis

Bitte überprüfen sie vor der ersten Inbetriebnahme ihres Produktes oder vor jeder Ersatzteilbestellung, ob sich ihr Handbuch auf dem aktuellsten Stand befindet.

Dieses Handbuch enthält die technischen Anlagen, wichtige Anleitungen zur korrekten Inbetriebnahme und Nutzung sowie Produktinformation entsprechend dem aktuellen Stand vor der Drucklegung.

Der Inhalt dieses Handbuchs und die technischen Daten des Produkts können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Den aktuellsten Stand ihres Handbuches finden sie unter:  
[www.carson-modellsport.com](http://www.carson-modellsport.com)

## GB // Important information

Before using your product for the first time or ordering any spare parts, check that your manual is fully up-to-date.

This manual contains the technical appendices, important instructions for correct start-up and use and product information, all fully up-to-date before going to press.

The contents of this manual and the technical data of the product can change without prior notice.

For the latest version of your manual, see:  
[www.carson-modellsport.com](http://www.carson-modellsport.com)

## FR // Remarque importante

Avant de mettre en marche pour la première fois votre produit ou avant de commander toute pièce de rechange, veuillez vérifier si votre manuel est actuel.

Ce manuel contient des fiches techniques, d'importantes instructions relatives à une mise en marche et une utilisation en bonne et due forme ainsi que des informations sur le produit répondant aux dernières normes en termes de technique avant l'impression.

Le contenu de ce manuel ainsi que les données techniques du produit ne peuvent pas être modifiés sans préavis.

Vous trouverez la version actuelle de votre manuel sur le site suivant:  
[www.carson-modellsport.com](http://www.carson-modellsport.com)

## IT // Nota importante

Prima della prima messa in funzione del prodotto o prima di ogni ordinazione di ricambi verificare se il manuale a disposizione corrisponde alla versione più recente.

Il presente manuale contiene gli allegati tecnici, istruzioni importanti per la corretta messa in funzione e il corretto utilizzo, nonché informazioni sul prodotto che corrispondono allo stato attuale prima della stampa.

Il contenuto del presente manuale e i dati tecnici del prodotto possono essere modificati senza preavviso.

La versione più aggiornata del presente manuale è disponibile al seguente link:  
[www.carson-modellsport.com](http://www.carson-modellsport.com)

## Sehr geehrter Kunde

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres CARSON Produktes, welches nach dem heutigen Stand der Technik gefertigt wurde.

Da wir stets um Weiterentwicklung und Verbesserung unserer Produkte bemüht sind, behalten wir uns eine Änderung in technischer Hinsicht und in Bezug auf Ausstattung, Materialien und Design jederzeit und ohne Ankündigung vor.

Aus geringfügigen Abweichungen des Ihnen vorliegenden Produktes gegenüber Daten und Abbildungen dieser Anleitung können daher keinerlei Ansprüche abgeleitet werden.

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes. Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der enthaltenen Sicherheitsanweisungen erlischt der Garantieanspruch.

Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachlesen und für die eventuelle Weitergabe des Produktes an Dritte auf.

## Garantiebedingungen

Für dieses Produkt leistet CARSON eine Garantie von 24 Monaten betreffend Fehler bei der Herstellung in Bezug auf Material und Fertigung bei normalem Gebrauch ab dem Kauf beim autorisierten Fachhändler. Im Falle eines Defekts während der Garantiezeit bringen Sie das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Fachhändler.

CARSON wird nach eigener Entscheidung, falls nicht anders im Gesetz vorgesehen:

- (a) Den Defekt durch Reparatur kostenlos in Bezug auf Material und Arbeit beheben;
- (b) Das Produkt durch ein gleichartiges oder im Aufbau ähnliches ersetzen; oder
- (c) Den Kaufpreis erstatten.

Alle ersetzten Teile und Produkte, für die Ersatz geleistet wird, werden zum Eigentum von CARSON. Im Rahmen der Garantieleistungen dürfen neue oder wiederaufbereitete Teile verwendet werden.

Auf reparierte oder ersetzte Teile gilt eine Garantie für die Restlaufzeit der ursprünglichen Garantiefrist. Nach Ablauf der Garantiefrist vorgenommene Reparaturen oder gelieferte Ersatzteile werden in Rechnung gestellt.

## Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Beschädigung oder Ausfall durch Nichtbeachten der Sicherheitsanweisungen oder der Bedienungsanleitung, höhere Gewalt, Unfall, fehlerhafte oder außergewöhnliche Beanspruchung, fehlerhafte Handhabung, eigenmächtige Veränderungen, Blitzschlag oder anderer Einfluss von Hochspannung oder Strom.
- Schäden, die durch den Verlust der Kontrolle über Ihr Produkt entstehen.
- Reparaturen, die nicht durch einen autorisierten CARSON Service durchgeführt wurden
- Verschleißteile wie etwa Sicherungen und Batterien
- Rein optische Beeinträchtigungen
- Transport-, Versand- oder Versicherungskosten
- Kosten für die Entsorgung des Produkts sowie Einrichten und vom Service vorgenommene Einstell- und Wiedereinrichtungsarbeiten.
- Jegliche Veränderungen an Steckern und Kabeln, öffnen des Gehäuses und Beschädigung der Aufkleber

Durch diese Garantie erhalten Sie spezielle Rechte, darüber hinaus ist auch eine von Land zu Land verschiedene Geltendmachung anderer Ansprüche denkbar.

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Dickie-Tamiya GmbH & Co. KG, dass sich dieses Produkt einschließlich Fernsteueranlage in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen folgender EG-Richtlinien: 98/37EG für Maschinen und 89/336/EWG über die elektromagnetische Verträglichkeit und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE) befindet.

Die Original-Konformitätserklärung kann angefordert werden:

Dickie-Tamiya Modellbau GmbH & Co. KG // Werkstraße 1  
D-90765 Fürth // Germany



Bedeutung des Symbols auf dem Produkt, der Verpackung oder Gebrauchsanleitung: Elektrogeräte sind Wertstoffe und gehören am Ende der Laufzeit nicht in den Hausmüll! Helfen Sie uns bei Umweltschutz und Recourcenschonung und geben Sie dieses Gerät bei den entsprechenden Rücknahmestellen ab. Fragen dazu beantwortet Ihnen die für Abfallbeseitigung zuständige Organisation oder Ihr Fachhändler.

**Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem CARSON Produkt!**

**Vor dem Gebrauch lesen Sie bitte dieses Handbuch sorgfältig durch!**

## SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitsbestimmungen, da ansonsten das Ladegerät und die Akkus stark beschädigt werden könnten.

- Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 5°C oder über 50°C aufbewahren.
- Das Ladegerät von Staub, Feuchtigkeit, Regen, Hitze, direkter Sonneneinstrahlung und Erschütterungen fernhalten. Nicht fallen lassen.
- Dieses Ladegerät nur auf hitzebeständigen, nicht entzündlichen und nichtleitenden Oberflächen verwenden. Bitte platzieren Sie es niemals auf Teppichen, Autositzen oder ähnlichen Oberflächen.
- Verwenden Sie keine höhere Spannung und Ladung als vom Hersteller der Akkus angegeben.
- Überprüfen Sie sorgfältig, ob die Anzahl der Akkus und ihre Bauart den von Ihnen gewählten Einstellungen entsprechen.
- Bauen Sie das Gerät niemals auseinander und nehmen Sie niemals Veränderungen am Gerät vor.
- Versuchen Sie nicht, nicht-aufladbare Batterien oder beschädigte Akkus mit dem Gerät zu laden oder zu entladen.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.

## TECHNISCHE DATEN

### **500606069 2A Lader:**

Eingangsspannung: 230 V 60Hz

Akkutyp: NiMh / NiCd

Zellenzahl: 1-8 Zellen ( 1,2-9,6V)

Ausgangsleistung: 25 W

Maximaler Ladestrom: 2 A

Automatische Abschaltung: ja

### **500606070 4A Lader:**

Eingangsspannung: 230 V 60 Hz

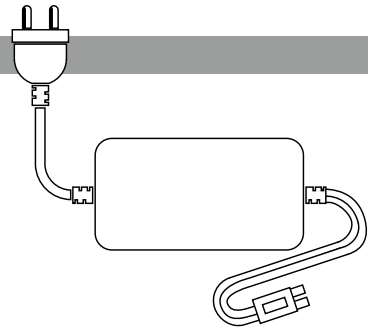
Akkutyp: NiMh / NiCd

Zellenzahl: 1-8 Zellen ( 1,2- 9,6 V)

Ausgangsleistung: 35 W

Maximaler Ladestrom: 4 A

Automatische Abschaltung: ja



### **500607013 4A Ladeset inkl. Akkupack NiMh und Batterien AA:**

Eingangsspannung: 230 V 60 Hz

Akkutyp: NiMh / NiCd

Zellenzahl: 1-8 Zellen ( 1,2- 9,6 V)

Ausgangsleistung: 35 W

Maximaler Ladestrom: 4 A

Automatische Abschaltung: ja

## Ladevorgang

- Akku an Stecker anschließen, auf Steckerform achten, keine Gewalt anwenden.
- LED leuchtet grün, Akku vollständig geladen.
- Netzstecker in Steckdose, LED leuchtet rot: Akku lädt.
- Lader geht auf Erhaltungsladung pulsierend mit 0,1 A.
- Ladezeit abhängig von Akkukapazität.
- Akku vom Ladestecker trennen und abkühlen lassen.

## Dear Customer

We congratulate you for buying this CARSON product, which is designed and manufactured using state of the art technology.

According to our policy of continued development and product improvement we reserve the right to make changes in specifications regarding equipment, material and design at any time without notice.

Specifications or designs of the actual product may vary from those shown in this manual or on the box.

The manual forms part of this product. Should you ignore the operating and safety instructions, the warranty will be void. Keep this guide for future reference.

## Limited Warranty

This product is warranted by CARSON against manufacturing defects in materials and workmanship under normal use for 24 months from the date of purchase from authorised franchisees and dealers. In the event of a product defect during the warranty period, return the product along with your receipt as proof of purchase to any CARSON store.

CARSON will, at its option, unless otherwise provided by law:

- (a) Correct the defect by repairing the product without charging for parts and labour;
- (b) Replace the product with one of the same or similar design; or
- (c) Refund the purchase price.

All replacement parts and products, and products on which a refund is made, become the property of CARSON. New or reconditioned parts and products may be used in the performance of warranty services.

Repaired or replaced parts and products are warranted for the remainder of the original warranty period. You will be charged for repair or replacement of the product made after the expiration of the warranty period.

## The Warranty does not cover:

- Damage or failure caused by or attributable to acts of God, abuse, accident, misuse, improper or abnormal usage, failure to follow instructions, improper installation or maintenance, alteration, lightning or other incidence of excess voltage or current;
- Damage caused by losing control of your model;
- Any repairs other than those provided by a CARSON authorised service facility;
- Consumables such as fuses or batteries;
- Cosmetic damage;
- Transportation, shipping or insurance costs; or
- Costs of product removal, installation, set-up service adjustment or reinstallation;
- Any changes to plugs and cables, open the housing and damage the sticker.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which may vary according to the country of purchase.

## Declaration of Conformity

DickieTamiya GmbH & Co. KG hereby declares that this model kit with radio, motor, battery and charger is in accordance with the basic requirements of the following European directives: 98/37 EC and 89/336/EEC and other relevant regulations of guideline 1999/5/EC (R&TTE).

The original declaration of conformity can be obtained from the following address:

Dickie-Tamiya Modellbau GmbH & Co. KG // Werkstraße 1  
D-90765 Fürth // Germany



The explanation of the symbol on the product, packaging or instructions: Electronic devices are valuable products and should not be disposed of with the household waste when they reach the end of their service life! Help us to protect the environment and respect our resources by handing this appliance over at the relevant recycling points.

**We hope your new Carson model gives you much pleasure.**

## Before use, read this manual carefully!

## SAFETY PRECAUTIONS

Please follow below safety notes otherwise the charger and the battery can be damaged violently.

- Do not keep it in an environment below 5°C or above 50°C.
- Keep away the charger from dust, damp, rain, heat, direct sunshine and vibration. Do not drop it.
- This charger should be used on a heatresistant, nonflammable and nonconductive surface. Never place it on a car seat, carpet or similar.
- Do not apply the voltage & current higher than the requirements by the manufacturer of the battery.
- Double check if the battery count and type match your charger settings.
- Never disassemble or alter the charger.
- Do not attempt to charge/discharge nonrechargeable batteries or damaged batteries with the charger.
- Keep the charger far away from children. Never leave the charger unsupervised, when it is connected to its power supply.

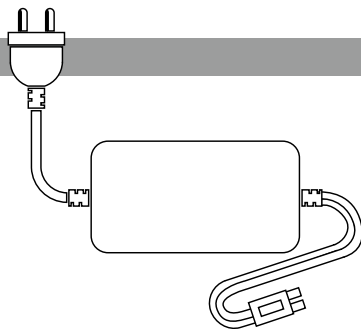
## TECHNICAL DATA

### **500606069 2A charger:**

**Input voltage:** ~230 V 60Hz  
**Type of battery:** NiMh / NiCd  
**Number of cells:** 1-8 cells (1.2-9.6V)  
**Power output:** 25 W  
**Maximum charging current:** 2 A  
**Automatic cut-off:** yes

### **500606070 4A charger:**

**Input voltage:** ~230 V 60 Hz  
**Type of battery:** NiMh / NiCd  
**Number of cells:** 1-8 cells (1.2-9.6 V)  
**Power output:** 35 W  
**Maximum charging current:** 4 A  
**Automatic cut-off:** yes



### **500607013 4A charger set inc. NiMh battery pack and AA batteries:**

**Input voltage:** ~230 V 60 Hz  
**Type of battery:** NiMh / NiCd  
**Number of cells:** 1-8 cells (1.2-9.6 V)  
**Power output:** 35 W  
**Maximum charging current:** 4 A  
**Automatic cut-off:** yes

## Charging procedure

- Connect battery to plug, pay attention to the connector shape, do not apply force.
- Insert the connector in the power outlet, LED will light up red: the battery is charging.
- Charging time depends on the battery capacity
- LED will light up green, battery is fully charged.
- Charger goes on to trickle charge pulsating at 0,1A.
- Disconnect battery from charge connector and leave to cool down.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### **Chargeur 500606069 2A:**

Tension d'entrée: 230 V 60Hz

Type d'accu: NiMh / NiCd

Nombre de cellules: 1-8 cellules (1,2-9,6V)

Puissance de sortie: 25 W

Vitesse de charge max.: 2 A

Arrêt automatique: oui

### **Chargeur 500606070 4A :**

Tension d'entrée: 230 V 60 Hz

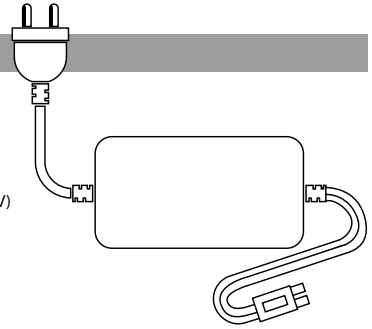
Type d'accu: NiMh / NiCd

Nombre de cellules: 1-8 cellules (1,2- 9,6 V)

Puissance de sortie: 35 W

Vitesse de charge max: 4 A

Arrêt automatique: oui



### **Set de charge 4A 500607013 incluant un bloc d'accumulateur**

#### **NiMh et des piles AA:**

Tension d'entrée: 230 V 60 Hz

Type d'accu: NiMh / NiCd

Nombre de cellules: 1-8 cellules (1,2- 9,6 V)

Puissance de sortie: 35 W

Vitesse de charge max: 4 A

Arrêt automatique: oui

## Consignes de sécurité

- Lire la notice d'utilisation avant de mettre en service l'appareil.
- Utiliser uniquement l'appareil dans des locaux fermés.
- Veiller à une bonne aération de l'appareil et de l'accu.
- Si l'accu devient très chaud (> 40 °C, accu éventuellement défectueux), débrancher la fiche du secteur.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance de manière prolongée.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner des heures en charge de maintien.

## Recharge

- Raccorder l'accu à la fiche, faire attention à la forme de la fiche, ne pas forcer.
- Raccorder la fiche secteur à la prise de courant, le voyant rouge est allumé : l'accu se recharge.
- Le temps de recharge dépend de la capacité de l'accu.
- Le voyant vert est allumé, l'accu est totalement rechargé.
- Le chargeur passe en charge de maintien pulsatoire 0,1A.
- Débrancher l'accu de la fiche du chargeur et le laisser refroidir.

## Mise au rebut



Signification du symbole sur le produit, l'emballage ou le mode d'emploi. Les appareils électriques sont des biens potentiellement recyclables qui ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères une fois usés. Aidez-nous à protéger notre environnement et à économiser nos ressources et remettez cet appareil à un lieu de collecte approprié. Si vous avez des questions sur l'élimination des déchets, adressez-vous aux organisations compétentes ou à votre revendeur.



## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

### **Caricatore 2A 500606069:**

Tensione di ingresso: 230 V 60 Hz

Tipo di accumulatore: NiMh / NiCd

N. celle: 1-8 celle (1,2-9,6 V)

Potenza di uscita: 25 W

Corrente di carica massima: 2 A

Spegnimento automatico: sì

### **Caricatore 4A 500606070:**

Tensione di ingresso: 230 V 60 Hz

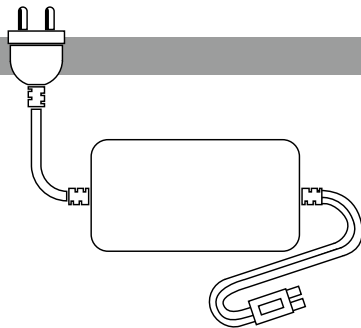
Tipo di accumulatore: NiMh / NiCd

N. celle: 1-8 celle (1,2-9,6 V)

Potenza di uscita: 35 W

Corrente di carica massima: 4 A

Spegnimento automatico: sì



### **Set caricabatterie 500607013 4A incl. pacco di batterie NiMh e AA:**

Tensione di ingresso: 230 V 60 Hz

Tipo di accumulatore: NiMh / NiCd

N. celle: 1-8 celle (1,2-9,6 V)

Potenza di uscita: 35 W

Corrente di carica massima: 4 A

Spegnimento automatico: sì

## Norme di sicurezza

- Leggere le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.
- Assicurare una corretta ventilazione dell'apparecchio e delle batterie ricaricabili.
- Se le batterie ricaricabili si surriscaldano (con  $>40^{\circ}\text{C}$  le batterie potrebbero essere difettose), disinserire la spina di alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito per periodi prolungati.
- Non lasciare l'apparecchio in carica di mantenimento per troppe ore.

## Processo di carica

- Collegare le batterie ricaricabili al connettore, prestando attenzione alla forma del connettore e senza forzare.
- Inserire la spina di alimentazione nella presa; il LED si accende di rosso: le batterie ricaricabili vengono caricate.
- Il tempo di carica dipende dalla capacità dell'accumulatore.
- Quando il LED si accende di verde, le batterie ricaricabili sono completamente cariche.
- Il caricabatterie passa alla carica di mantenimento a impulsi di 0,1A.
- Scollegare le batterie ricaricabili dal connettore del caricabatterie e farle raffreddare.

## Smaltimento parte



Significato dei simboli del prodotto, imballaggio o istruzioni: Le parti elettroniche alla fine del loro utilizzo non possono essere gettate nei normali cassonetti dell'immondizia! Aiutateci a proteggere l'ambiente e a salvaguardare le nostre risorse portando il materiale di scarto nei punti di riciclaggio. Per queste informazioni consultare il locale ufficio smaltimento rifiuti oppure il vostro negoziante, sapranno darvi indicazioni a riguardo.





## NOTIZEN / NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

## NOTIZEN / NOTES

A series of horizontal dotted lines providing space for notes.

A series of horizontal dotted lines for writing, spanning the width of the page.



# CARSON-Model Sport

Werkstraße 1 // D-90765 Fürth // [www.carson-modelsport.de](http://www.carson-modelsport.de)

**01805-73 33 00** (14 ct/min aus dem deutschen Festnetz)

Service-Hotline for Germany: Mo - Do 8.00 - 17.00 Uhr // Fr 8.00 - 14.30 Uhr

CARSON-Model Sport // Abt. Service // Mittlere Mutsch 9 // 96515 Sonneberg